

**I-Ungerija-Budapest: Xogħol tal-kostruzzjoni għal bini relatat mas-saħħa****OJ S 227/2021 23/11/2021****Avviż dwar l-għoti ta' kuntratt****Xogħlijiet****Il-baži ġuridika:**

Direttiva 2014/24/UE

**Taqsim I: Awtorità kontraenti**

---

**I.1. Isem u indirizzi**

Isem uffiċjali: Heim Pál Országos Gyermekgyógyászati Intézet

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: EKRSZ\_63873656

Indirizz postali: Üllői Út 86.

Belt: Budapest

Kodiċi NUTS: HU120 Pest

Kodiċi postali: 1089

Pajjiż: L-Ungerija

Persuna ta' kuntatt: Breitner Igor

Posta elettronika: [titkarsag@heimpalkorhaz.hu](mailto:titkarsag@heimpalkorhaz.hu)

Telefown: +36 304231491

Faks: +36 13280631

**Indirizz(i) tal-Internet:**Indirizz ewlieni: <http://heimpalkorhaz.hu/>Indirizz tal-profil tax-xerrej: <http://heimpalkorhaz.hu/>**I.4. Tip ta' awtorità kontraenti**

Tip ieħor: egészségügyi szervezet

**I.5. Attività ewlenija**

Saħħa

**Taqsim II: L-għan**

---

**II.1. L-għan tal-ksib****II.1.1. Titlu**

Heim Pál-I. ütem: „B” ép.”generálkivit. feladatai

Numru ta' referenza: EKR001367632020

**II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV**

45215100 Xogħol tal-kostruzzjoni għal bini relatat mas-saħħa

**II.1.3. It-tip ta' kuntratt**

Xogħlijiet

**II.1.4. Deskrizzjoni qasira**

„Heim Pál Országos Gyermekgyógyászati Intézet fejlesztés I. ütem: „B” épület: új gyermek sürgősségi - baleseti - sebészeti és fekvőbeteg ellátó tömb építése” tárgyú beruházás generálkivitelezői feladatai

### **II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet**

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: le

### **II.1.7. Valur totali tal-ksib**

Valur mingħajr VAT: 31 699 975 000,00 HUF

## **II.2. Deskrizzjoni**

### **II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK**

31625200 Sistemi ta' l-allarmi tan-nar, 31681410 Materjali elettrici, 44482000 Mekkanizmi għall-protezzjoni kontra n-nirien, 45110000 Demolezzjoni ta' bini u xogħol tat-tfarrak u xogħol tat-tneħija tal-materjal imfarrak, 45215100 Xogħol tal-kostruzzjoni għal bini relatat mas-saħħa, 45311200 Xogħol tal-apparati elettrici, 45315300 Stallazzjonijiet tal-forniment ta' l-elettriku, 45331000 Xogħol ta' stallazzjoni tas-sħana, ventilazzjoni u ta' l-arja kkondizzjonata, 45343000 Xogħlijiet ta' l-istallazzjoni tal-prevezzjoni tan-nar, 45343200 Xogħlijiet ta' l-istallazzjoni ta' l-apparat għall-ġlieda kontra n-nar, 45350000 Stallazzjonijiet mekkaniċi, 51700000 Servizzi ta' stallazzjoni ta' tagħmir għall-protezzjoni min-nar, 71314000 Servizzi dwar l-enerġija u dawk relatati, 79932000 Servizzi tad-disinjari interni

### **II.2.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: HU11 Budapest

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: 1089 Budapest, Üllői út 86. szám (38716 hrsz) alatti Heim Pál Országos Gyermekgyógyászati Intézet ingatlana

### **II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist**

Vállalkozási szerződés keretében a „Heim Pál Országos Gyermekgyógyászati Intézet (Gyermeckórház) fejlesztés I. ütem: „B” épület: új gyermek sürgősségi - baleseti - sebészeti és fekvőbeteg ellátó tömb építése” tárgyú beruházás generálkivitelezői feladatainak ellátása. A kivitelezés a Gyermeckórház és a környező városrész folyamatos rendeltetésszerű működésének biztosítása mellett, az épületre és a környezetre és a városrészre vonatkozó munkaszervezési, műszaki ütemezési előírások betartásával valósítandó meg.

A felújítási beruházás alapparaméterei:

Pince, földszint, 7 emelet (tetőszinttel együtt): összesen 9 db használati szintű, új építésű egészségügyi ellátást szolgáló épület minden szakágra (építészeti, tartószerkezet, épületgépészet, orvosi gázellátás, beépített orvostechnológiai elemek, erősáram, gyengeáram, tűzvédelem, akusztika (építészeti- gépészeti- teremakusztika), közműellátás, útépítés, kertészet) kiterjedő, rendeltetésszerű használatra alkalmas megépítése összesen 20 694 m<sup>2</sup> összes bruttó szintterülettel, összesen 16 731 m<sup>2</sup> nettó hasznos alapterülettel (helyiségek összes alapterülete falak, aknák alapterülete nélkül).

Angolaknák építése további 218 m<sup>2</sup> bruttó szintterülettel.

Alagsor: kiszolgáló műszaki területek, gépészeti és villamossági központok.

Földszint: SBO és Trauma osztály, CT, MRI, röntgen vizsgálókkal, elkülönítőkkel és kórtermekkel.

1. em.: Műtőszint 8 db műtővel (műtőegység nettó alapterülete: 630,23 m<sup>2</sup>), kapcsolódó helyiségekkel.

Fekvőbeteg osztályok összesen 124 ágyal:

2. em.: Intenzív terápiás, 3. em.: Traumatológiai, 4. emelet: sebészeti, 5. em.: fül- orr- gégeészeti, 6. em.: urológiai osztályok. 6. emeleten központi sterilizáló, 7. emeleten lépcsőházi tetőkijárat építendő.

Hő és vízszigeteléssel készített lapostető rétegrendek készítenők összesen bruttó 3075,36 m<sup>2</sup> alapterülettel, melyből a 2. és a 3. emeleten zöldtetős tetőkertként kialakítottak mennyisége: bruttó 986,38 m<sup>2</sup>.

A 7. emeleti tetőszinten Heliport (mentőhelikopter leszálló) építendő a megközelítéshez szükséges komplett rámparendszerrel együtt 572,93 m<sup>2</sup> bruttó alapterülettel.

A következő funkcionális egységek kerültek kialakításra szintenként:

Pinceszint: Ágyállomás, Gépészet, Erős- gyengeáramú központ, oltórendszer központ, orvosi gáz központ 2 784,30 m<sup>2</sup>

Földszint: Sürgősségi Betegellátó/Traumatológiai Ellátó Osztály 2 639,85 m<sup>2</sup>

1. emelet: Központi műtőblokk 2 610,27 m<sup>2</sup>

2. emelet: Intenzív Terápiás Osztály 2 314,83 m<sup>2</sup>

3. emelet: Traumatológiai Osztály 1 715,57 m<sup>2</sup>

4. emelet: Sebészeti Osztály 1 707,12 m<sup>2</sup>

5. emelet: Fül-orr-gége és Bronchológiai Osztály 1 717,21 m<sup>2</sup>

6. emelet: Központi steril és Urológiai Osztály 1 727,36 m<sup>2</sup>

7. tetőszint Heliport és szabadtéri gépészeti egységek 90,88 m<sup>2</sup>

Összes nettó alapterület: 17307,39 m<sup>2</sup>

Az új épületet zártan össze kell építeni és össze kell nyitni a meglévő „A” épülettel.

Folytonos spirállal készített fűtőcsőpalapozás (CFA technológiával): 896,73 m<sup>3</sup>. Alapozás feletti felépítmények összesen 10 097 m<sup>3</sup> monolit vasbeton teherhordó szerkezettel készítenők. Homlokzatok: hőszigetelt, kiszellőztetett nagytáblás (üveg és kompozit lemezes) szerelt homlokzatburkolatok összesen: 6 583 m<sup>2</sup>.

Sugárvédett helyiségek nettó alapterülete: 102,32 m<sup>2</sup> + 46,96 m<sup>2</sup>, Faraday kalitkás árnyékolással védett helyiség nettó alapterülete: 37,62 m<sup>2</sup>, mindösszesen: 186,9 m<sup>2</sup>.

Steril kialakítású (steril légkezelővel vannak ellátva) helyiség(ek) - műtőegység, sterilizáló steril helyiségei - összes nettó alapterülete: 779,17 m<sup>2</sup>.

Gépészet: Használati víz, tűzvíz, szennyvíz és csapadékvíz, fűtés, hűtés (felületfűtés/hűtés) légtechnika (komfort és technológiai szellőzés, tűzvédelmi szellőzés: zárt közlekedők hő- és füstelvezetése, füstmentes lépcsőház és előtér, biztonsági lift szellőzői rendszerek), gőzfejlesztés, távhő, automatikus tűzoltó berendezés: vízköddel oltó rendszer.

Orvosi gázellátó rendszerek: oxigén, altatógáz, széndioxid, sűrített levegő, vákuum.

Ágysáv-rendszerek kialakítása.

Épületvillamosság: erősáram, villámvédelem, gyengeáramú rendszerek (tűzjelző, beléptető, kamera, kábel-TV, strukturált (informatika) hálózat, vészívó rendszerek), gépészeti automatika és épületfelügyeleti rendszer.

Teljeskörű akadálymentesítés. Liftaknák készítése felvonók beépítésével együtt: összesen 9 db (személyfelvonók: 4 db 2000 kg/26 fős, 1 db 1600 kg/21 fős: összesen 5 db, kisteher felvonók: 4 db).

Közműellátás: részben egyesített rendszerrel szennyvíz és csapadékvíz közművek, vízellátás, távhő ellátás és kiváltások.

Ellátó, megközelítési és tűzoltó felvonulási utak építése, járdákkal, térburkolatokkal, tereprendezéssel kiegészítve.

Tetőtertek kertépítése, térburkolása, automata öntözővel együtt.

Meglévő 3-szint + magastetős „D” épület szanálásos teljes elbontása: 1 644 m<sup>2</sup> bruttó szintterülettel.

Építendő épület helyén meglévő térburkolatok és egyéb építmények elbontása.

A részletes műszaki leírást és feladatleírást a Közbeszerzési Dokumentáció (KD) tartalmazza.

## II.2.5. Kritekri tal-ghoti

II-kritekri tal-kwalitá - L-Isem: 2. A szerződés teljesítésében részt vevő személyi állomány bemutatása / Pežar: 30

Prezz - Pežar: 70

## **II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet**

Għażliet: le

## **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: iva

Identifikazzjoni tal proġett: EFOP-2.2.1-VEKOP-16-2016-00001

## **II.2.14. Informazzjoni addizzjonali**

1. II.2.7-hez: a teljesítés véghatárideje: a munkaterület átadásától számított 21 hónap, de legkésőbb a Támogatási szerződés szerinti projekt lezárásának napja, azaz 2023. március 31. Ajánlatkérő a Kbt. 141. § (4) bekezdés a) pontjára tekintettel rögzíti, hogy amennyiben a Támogatási szerződés hatálya meghosszabbodik, úgy a jelen közbeszerzési eljárás eredményeképpen megkötendő Szerződés hatálya is automatikusan meghosszabbodik a Támogatási Szerződés meghosszabbított hatályának az időtartamára, de legfeljebb a hatálybalépésétől számított 21 hónap időtartamra. Ajánlatkérő a Szerződés hatályának a meghosszabbításáról Vállalkozót haladéktalanul - legkésőbb 2 munkanapon belül - írásban értesíti.
2. Részajánlattétel kizárásának indoka: A projekt egy darab épület megvalósítására vonatkozik, ezért összefüggő létesítménynek tekinthető, mely műszaki tartalma és beszerzés jellege miatt részajánlatra bontása nem lehetséges, gazdasági szempontból nem indokolható, az ellentétes a gazdasági ésszerűséggel. Műszakilag lehetetlen ugyanazon épületre vonatkozóan több gazdasági szereplővel kivitelezésre vonatkozó szerződést megkötni, több külön önálló munkaterületet elkülöníteni, többek közt azok lehatárolásáról, őrzéséről, az egyes munkafázisok összehangolásáról gondoskodni. A munkafolyamatok külön történő kiviteleztetése veszélyeztetné azok egy időben történő műszaki átadhatóságát, továbbá minőségi, és szavatossági szempontok is indokolják az egy egységben való kezelést. A munkaterület és felvonulási terület nem külön választható, egy irányból megközelíthető.
3. II.2.5-höz: Az ár, mint értékelési részszerzőpont teljes megnevezése: 1. Tartalékkeret nélküli nettó ajánlati ár.

## **Taqsim IV: Proċedura**

---

### **IV.1. Deskrizzjoni**

#### **IV.1.1. Tip ta' proċedura**

Proċedura miftuħa

#### **IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri**

#### **IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)**

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: le

### **IV.2. Informazzjoni amministrattiva**

#### **IV.2.1. Publikazzjoni preċedenti dwar din il-proċedura**

Numru tal-avviż fil-ĠU S: [2021/S 081-207410](#)

#### **IV.2.8. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sistema dinamika tax-xiri**

#### **IV.2.9. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sejħha għall-kompetizzjoni fl-għamla ta' avviż ta' informazzjoni minn qabel**

Nru tal-kuntratt: 1

Titlu:

Heim Pál-I. ütem: „B”ép.”generálkivit. feladatai

Kuntratt/lott jingħata: iva

## V.2. Għoti tal-kuntratt

### V.2.1. Id-data tal-iffirmar tal-kuntratt

11/11/2021

### V.2.2. Informazzjoni dwar sejhiet għall-offerti

In-numru ta' offeriti li waslu: 3

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand SMEs: 1

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati Membri oħra tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati li mhux Membri tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu permezz ta' mezzi elettronici: 3

Il-kuntratt ingħata lil grupp ta' operaturi ekonomiċi: iva

### V.2.3. Isem u indirizz tal-kuntrattur

Isem uffiċjali: ZÁÉV Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: EKRSZ\_56813281

Indirizz postali: Millennium Köz 1.

Belt: Zalaegerszeg

Kodiċi NUTS: HU Magyarország

Kodiċi postali: 8900

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [vallalkozas@zaev.hu](mailto:vallalkozas@zaev.hu)

Telefown: +36 305601912

Faks: +36 92504195

Indirizz tal-Internet: <http://www.zaev.hu>

Il-kuntrattur huwa SME: le

### V.2.3. Isem u indirizz tal-kuntrattur

Isem uffiċjali: Építő-és épületkarbantartó Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: EKRSZ\_14097142

Indirizz postali: Németvölgyi Út 146

Belt: Budapest

Kodiċi NUTS: HU11 Budapest

Kodiċi postali: 1112

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [vallalkozas@epkar.hu](mailto:vallalkozas@epkar.hu)

Telefown: +36 14223550

Faks: +36 14223559

Indirizz tal-Internet: <http://www.epkar.hu>

Il-kuntrattur huwa SME: le

### V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott

Stima tal-valur totali inizjali tal-kuntratt/lott: 21 262 034 386,00 HUF

Valur totali tal-kuntratt/lott: 31 699 975 000,00 HUF

### **V.2.5. Informazzjoni dwar is-sottokuntrattar**

Il-kuntratt x'aktarx li jiġi sottokuntrattat Deskrizzjoni qasira tal-parti tal-kuntratt li se tingħata b'sottokuntratt:

- Bontási munkák
- Felvonulás és melléklétesítmények telepítési munkái
- Daruzási munkák részfeladatai
- Zsaluzás és állványozás
- Irtás, föld- és sziklamunka
- Síkalapozás részfeladatai
- Mélyalapozás részfeladatai
- Helyszíni beton és vb munka részfeladatai
- Előregyártott épületszerkezeti elem elhelyezése és szerelése
- Falazás és egyéb kőműves munka
- Fém- és könnyű épületszerkezet szerelése részfeladatai
- Ácsmunka részfeladatai
- Vakolás és rabilolás részfeladatai
- Szárazépítés részfeladatai
- Aljzatkészítés, hideg- és melegburkolatok készítése részfeladatai
- Bádogozás részfeladatai
- Fa- és műanyag szerkezet elhelyezése részfeladatai
- Fém nyílászáró és épületlakatos-szerkezetek elhelyezése részfeladatai
- Felületképzés (festés, mázolás, tapétázás, korrózióvédelem)
- Szigetelés részfeladatai
- Árnyékolók készítési munkái
- Kőburkolat készítési munkái
- Beépített berendezési tárgyak elhelyezése részfeladatai
- Közmű- vízépítési munkák
- Tájépítési munkák részfeladatai
- Elektromos munkák részfeladatai
- Gyengeáramú munkák részfeladatai
- Épületgépészeti munkák részfeladatai
- Tűzvédelmi munkák részfeladatai
- Vízköddel oltó rendszer telepítési munkái
- Panelműtő építési munkái
- Orvostechnológiai berendezés- orvosi gáz építési munkáinak részfeladatai
- Konyhatechnológia építési munkái
- Felvonó építési munkái
- Heliport fénytechnika építési munkái
- Akadálymentesítési munkák részfeladatai
- Takarítási munka

## **Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari**

---

### **VI.3. Informazzjoni addizzjonali**

Közös Ajánlattevő neve: ZÁÉV Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
Székhelye: 8900 Zalaegerszeg Millennium Köz 1. (adószáma: 10738885-2-20)  
Közös Ajánlattevő neve: Építő-és épületkarbantartó Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
(adószám: 11266101-2-44)  
Székhelye: 1112 Budapest Németvölgyi Út 146.

SWIETELSKY Magyarország Korlátolt Felelősségű Társaság (adószám: 14300327244;  
székhely: Budapest 1016, Mészáros Utca 13.)

LATEREX Építő Zártkörűen Működő Részvénytársaság (adószám: 25098367243; székhely:  
1095 Budapest, Hídépítő Utca 1-12)

#### **VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

##### **VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Indirizz postali: Riadó u. 5

Belt: Budapest

Kodiċi postali: 1026

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefown: +36 18828592

Faks: +36 18828593

##### **VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

A Kbt. 148. §-ában rögzítetteknek megfelelően.

##### **VI.4.4. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Indirizz postali: Riadó u. 5

Belt: Budapest

Kodiċi postali: 1026

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefown: +36 18828592

Faks: +36 18828593

#### **VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**

18/11/2021